第５講　英作文②

ポイント

【1】日本語を咀嚼する③
【2】日本語を咀嚼する④
【3】文を切る

【1】日本語を咀嚼する③

＊解答の該当ページを開いて，授業を受けてください。

次の日本文を英語に訳しなさい。

1. 記憶の中の光景をたぐりよせながら，なんとかそれらしい場所まで来たが，自信がない。（00 京都）

2. 「コンピューターは間違えません」という決まり文句があるが，それは要するに扱う人間の側が間違えることが多いということだ。（00 京都）

3. ワープロやパソコンが普及したおかげで，「書く」という行為はすっかり様変わりして，たとえば「筆をとる」といった言葉も死語になりつつある。（96 京都）

4. 融通が利くタイプの人間は周囲には受けがいいかもしれないが，仕事の方は何か物足りないところがあるように思われる。（03 京都）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

5. 文化財をおろそかにすることは，そうした人々の努力をないがしろにすることであるという事実を忘れてはならない。(02 京都)

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

【2】日本語を咀嚼する④

＊解答の該当ページを開いて，授業を受けてください。

6. 楽しいはずの海外旅行にもトラブルはつきものだ。たとえば，悪天候や自然災害によって飛行機が欠航し，海外での滞在を延ばさなければならないことはさほど珍しいことではない。（11 京都）

7. コンクリートの建物に囲まれ，機能第一主義の無機質な都会で生活していると，鳥や虫の鳴き声に耳をすませたり，名も知らぬような草木に目をやったりしながら，季節の微妙な移り変わりを実感するようなことがめっきり少なくなってきたように思う。（08 京都）

8. もっと心に余裕を持ち，一回きりのかけがえのない人生をうるおいのあるものにしたいと考えて，田舎に移住することを決断する人が近年増えてきているのも無理からぬことである。（08 京都）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

【3】文を切る

＊解答の該当ページを開いて，授業を受けてください。

9. 雑事に追われて忙しいだけの生活からしばしの逃避行を敢行したあの時の私は，もしかしたら，めずらしく無邪気な子供のように心が澄んでいたのかもしれません。

（07 京都）

10. いやしくも映画なり音楽なりの愛好家である以上，お気に入りの候補など相当数あるはずであり，その中から一つをとるには，残りの全てを捨てねばならない。（11 京都）

11. その主役はどこにでもいそうな犬で，そいつがある町にふらりとやってきては，そこで起こった事件の解決に協力し，人間からほめられる前に姿を消して，また次の町に向かって旅をつづけるのだ。（06 京都）

12. 多忙をきわめる一国の首相も何とかやりくりして長期の休暇を取るし，かき入れ時の観光地のレストランやホテルでさえ，経営者や従業員のために，休業するところも少なくない。（03 京都）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

京都大学英語対策講座　復習テスト　第五回

次の見出し語の意味に合う表現を，下の①～④から一つずつ選びなさい。

1. 決まり文句

① old-fashioned phrase　② stereotype phase
③ conventional phrase　④ traditional phase

2. 普及する

① spread　② widen　③ deepen　④ endeavor

3. 融通が利く

① widespread　② flexible
③ handy　④ brave

4. 何か物足りない

① lack something　② result something
③ kick something　④ tolerate something

5. ないがしろにする

① fail to do　② ignore　③ elect　④ participate

6. 雑事

① internal affairs　② daily affairs
③ love affairs　④ current affairs

7. いやしくも

① if S were to do,　② if S ～ at all,
③ even though ～ ,　④ in spite of ～ ,

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

京都大学英語対策講座　第５講　解答

【1】

1. Recalling the scenes, I have managed to get to the place where I think I used to be, but I’m not sure.

2. “Computers make no mistakes” is a conventional expression, which in fact means that people who handle them often make mistakes.

3. Because word processors and personal computers have spread, the act of “writing” has completely changed. For example, the phrase “take a pen” is disappearing.

4. People with a flexible mind may be popular with those around them, but when it comes to work, they seem to lack something.

5. Don’t forget the fact that to make light of cultural assets means to ignore their efforts.

【2】

6. Traveling abroad, which should be enjoyable, is never without trouble. For example, it is not so rare that you have to extend your stay overseas after airplanes don't fly owing to bad weather or a natural disaster.

7. I think that in a cold urban life surrounded by concrete buildings and focusing on efficiency, I seldom feel the subtle changes of the seasons by listening to the songs of birds and insects or viewing trees and other plants whose names I don’t know.

8. It is understandable that the number of people who decide to move to the countryside to be more relaxed and make their only life fulfilling has been increasing in recent years.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

【3】

9. In those days, I ran away for a while from the busy life in which I was always dealing with daily affairs. Perhaps I may have been unusually pure like innocent children.

10. If you are a lover of movies or music at all, you should have many favorites. In order to take one of them, you have to throw away all of the rest.

11. The main character is an ordinary dog. It comes aimlessly to a town, helps solve an incident which happened there, disappears before being praised by people, and resumes its travel to another town.

12. Prime ministers, who are very busy with their work, manage to take a long vacation. It is not rare that restaurants and hotels in tourist spots are closed even during the most profitable time for their managers and employees.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

京都大学英語対策講座　復習テスト　解答

＜第五回＞

1. ③　2. ①　3. ②　4. ①　5. ②
6. ②　7. ②

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。